

394R3381

31.12.94

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 367/1

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 3381/94,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1994,

kaksikäyttötuotteiden vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän
käyttöönottamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

toteutettaessa sisämarkkinoita on perustamissopimuksen asianomaisten määräysten mukaisesti varmistettava tavaroiden vapaa liikkuvuus, kaksikäyttötuotteet mukaan lukien; nykyisin jäsenvaltiot valvovat tiettyjen kaksikäyttötuotteiden yhteisön sisäistä kauppaa; tämän valvonnan poistaminen yhteisön sisäisestä kaupasta edellyttää, että jäsenvaltiot valvovat yhteisten standardien mukaan mahdollisimman tehokkaasti mainittujen tuotteiden vientiä yhteisön kaksikäyttötuotteiden vientivalvontajärjestelmässä; valvonnan poistaminen parantaa Euroopan teollisuuden kansainvälistä kilpailukykyä,

tämän asetuksen tavoitteena on myös, että kaksikäyttötouotteita valvotaan tehokkaasti vietäessä niitä yhteisöstä,

tarvitaan myös tehokas yhteinen kaksikäyttötouotteiden vientivalvontajärjestelmä sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin kansainvälisiä, erityisesti asesulkua koskevia sitoumuksia noudatetaan,

yhteiset kaksikäyttötouotteiden, määräpaikkojen ja suuntaviivojen luettelot ovat tehokkaan valvontajärjestelmän olennaisia tekijöitä; näiden luetteloiden sisältöä koskevat päätökset ovat luonteeltaan strategisia ja kuuluvat näin ollen jäsenvaltioiden toimivaltaan; nämä päätökset kuuluvat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan mukaisen yhteisen toiminnan alaan,

yhteisön ulkoministerit antoivat 20 päivänä marraskuuta 1984 yhteistä politiikkaa koskevan julistuksen, jonka Espanja ja Portugali myöhemmin hyväksyivät ja joka koskee erityisesti erotetun plutoniumin ja enemmän kuin

20-prosenttiseksi rikastetun uraanin yhteisön sisäisiin kuljetuksiin liittyviä järjestelyjä sekä jälleenkäsittelyyn, rikastukseen ja raskaan veden tuotantoon liittyviä laitoksia, keskeisiä pääkomponentteja ja tekniikkaa,

edellä mainittu yhteinen toiminta ja tämä asetus muodostavat toisiinsa liittyvän järjestelmän,

tämä järjestelmä on ensimmäinen askel kohti yhteistä kaksikäyttötouotteiden vientivalvontajärjestelmää, joka on kaikissa suhteissa aukoton ja johdonmukainen; erityisesti on suotavaa, että jäsenvaltioiden soveltamat lisenssimenettelyt yhdenmukaistetaan asteittain ja pikaisesti,

yhteisö on antanut yhteisön tullikoodeksiin⁽³⁾ sekä sen soveltamissäännöksiin⁽⁴⁾ sisältyvät tullisäännöt, joissa on muun muassa tavaroiden vientiä ja jälleenvientiä koskevat säännökset; mikään tässä asetuksessa ei rajoita koodeksissa ja sen soveltamissäännöksissä säädettyjä ja niistä johtuvia valtuuksia,

jäsenvaltioiden on kaksikäyttötouotteiden jälleenviennin tai käytön edellytyksiä harkitessaan otettava huomioon asianmukaiset kansainvälisen oikeuden periaatteet,

tämän asetuksen 4 ja 5 artiklan tavoitteena on varmistaa kaksikäyttötouotteiden viennin tehokas valvonta; kyseiset artiklat eivät estä jäsenvaltioita ottamasta käyttöön tai ylläpitämästä samaa tarkoitusta varten ja sisämarkkinat asianmukaisesti huomioon ottaen myös muita vientivalvonnan toimenpiteitä, jotka ovat tämän asetuksen tavoitteiden mukaisia,

olisi säädettävä yksinkertaistetun valvonnan käytöstä yhteisön sisäisessä kaksikäyttötouotteiden kaupassa, jotta saataisiin poistetuksi vaara, että kaksikäyttötouotteet ohjataan niiden aiotusta toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevasta määräpaikasta yhteisön ulkopuoliseen määräpaikkaan alkuvaiheessa jäsenvaltioiden alkaessa mukautua tämän asetuksen vaatimuksiin; tähän valvontaan voi sisältyä yleislisenssin järjestelmä; soveltamiskauden olisi oltava rajattu; tällä soveltamiskaudella kaksikäyttötouotteiden yhteisön sisäistä kauppaa ei olisi suotavaa valvoa tiukemmin kuin vientiä yhteisön ulkopuolelle,

⁽³⁾ Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92 (EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1)

⁽⁴⁾ Komission asetus (ETY) N:o 2454/93 (EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1)

⁽¹⁾ EYVL N:o C 253, 30.9.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o C 268, 4.10.1993, s. 26

perustamissopimuksen 36 artiklan mukaisesti ja sen rajoissa, ja kunnes korkeampi yhdenmukaistamisen aste saavutetaan, jäsenvaltioilla on oikeus valvoa kaksikäyttötuotteita sekä siirtymäkautena että sen jälkeen yleisen järjestyksen tai yleisen turvallisuuden takaamiseksi,

tämän asetuksen oikean soveltamisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet asianmukaisten valtuuksien antamiseksi toimivaltaisille viranomaisille, ja

jäsenvaltioiden on vahvistettava tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät rangaistukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

Aihe ja määritelmät

1 artikla

Tällä asetuksella otetaan käyttöön yhteisön kaksikäyttötuotteiden vientivalvontajärjestelmä.

2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- a) 'kaksikäyttötuotteella' tuotetta, jota voidaan käyttää sekä siviilitarkoituksiin että sotilaallisiin tarkoituksiin;
- b) 'viennillä' yhteisön tullikoodeksin 161 artiklassa tarkoitettua menettelyä, jossa yhteisötavara viedään väliaikaisesti tai lopullisesti yhteisön tullialueelta; käsitteeseen sisältyy myös jälleenvienti eli tullikoodeksin 182 artiklassa tarkoitettua kaltaista toimitusta, jolla muu kuin yhteisötavara viedään yhteisön tullialueelta;
- c) 'viejällä' luonnollista tai oikeushenkilöä, jonka puolesta vienti-ilmoitus tehdään ja joka omistaa kaksikäyttötuotteen tai jolla on vastaava määräämisoikeus kaksikäyttötuotteeseen vienti-ilmoituksen vastaanottohetkellä; jos viennin perusteena olevan sopimuksen mukaan omistusoikeus tai vastaava määräämisoikeus kuuluu yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneelle henkilölle, viejää pidetään yhteisöön sijoittautuneena sopimuspuolena;
- d) 'toimivaltaisella viranomaisella' jäsenvaltion viranomais- ta, joka vastaa tämän asetuksen soveltamisesta;
- e) 'vienti-ilmoituksella' määrämuotoista asiakirjaa, jossa henkilö määrättyllä tavalla ilmoittaa haluavansa asettaa kaksikäyttötuotteen vientimenettelyyn.

II OSASTO

Soveltamisala

3 artikla

1 Neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan perusteella toteuttamasta yhteisestä toiminnasta kaksikäyttötuotteiden vientivalvonnassa 19 päivänä joulukuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/942/YUTP⁽¹⁾ liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötuotteiden viennissä on vaadittava lisenssi.

2 Asetuksen 4 tai 5 artiklan mukaisesti lisenssi voidaan vaatia tiettyjen päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden viennissä kaikkiin tai tiettyihin määräpaikkoihin.

3 Kaksikäyttötuotteet, jotka ainoastaan kulkevat yhteisön alueen kautta, jäävät tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle riippumatta siitä, ovatko ne passitusmenettelyssä. Jäsenvaltio voi toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet tällaisten tuotteiden osalta.

4 artikla

1 Päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden viennissä on vaadittava lisenssi, jos viejä on saanut maansa viranomaisilta tiedon siitä, että kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettuja käyttöön, joka liittyy kemiallisten, biologisten tai ydinaseiden kehittämiseen, tuotantoon, käsittelyyn, käyttöön, ylläpitoon, varastointiin, havaitsemiseen, tunnistamiseen tai levittämiseen taikka tällaisten, asesulkujärjestelyjen alaan kuuluvien aseiden maaliin saattamiseen soveltuvien ohjusten kehittämiseen, tuotantoon, ylläpitoon tai varastointiin.

2 Jos viejä tietää, että kyseiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön, viejän on ilmoitettava asiasta maansa viranomaisille, joiden on päätettävä, onko aiheellista määrätä kyseinen vienti lisenssinvaraiseksi.

3 Jäsenvaltiot voivat antaa tai ylläpitää kansallista lainsäädäntöä, jossa säädetään, että viejän on ilmoitettava maansa viranomaisille, jos viejällä on syytä epäillä, että kyseiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön, ja että vientitoimitus voidaan tällöin määrätä lisenssinvaraiseksi.

5 artikla

1 Jäsenvaltio voi tämän asetuksen vientivalvontaan liittyvien tavoitteiden edistämiseksi kieltää tai määrätä lisenssinvaraiseksi myös päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I luettelemattoman kaksikäyttötuotteen viennin.

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 8

2 Edellä 1 kohtaa sovelletaan toimenpiteisiin, jotka

- a) ovat voimassa tämän asetuksen tullessa voimaan ja
- b) toteutetaan tämän asetuksen voimaantulopäivän jälkeen.

3 Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden muille jäsenvaltioille ja komissiolle kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden muille jäsenvaltioille ja komissiolle välittömästi, kun ne on toteutettu.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle myös kaikki 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden muutokset.

4 Komissio julkaisee 3 kohdan mukaisesti ilmoitetut toimenpiteet *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

III OSASTO

Vientilisenssi

6 artikla

1 Yksittäislisenssi on vaadittava kaikkea tämän asetuksen alaan kuuluvaa vientiä varten. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin käyttää yksinkertaistettuja menettelyjä seuraavien alakohtien mukaisesti:

- a) yleislisenssi tietyille kaksikäyttötuotteiden tyyppille tai ryhmälle päätöksen 94/942/YUTP liitteen II mukaisesti;
- b) yksittäiselle viejälle kaksikäyttötuotteiden tyyppiä tai ryhmää varten myönnettävä koontilisenssi, joka voi olla voimassa yhteen tai useampaan yksilöityyn maahan tapahtuvassa viennissä;
- c) yksinkertaistetut menettelyt, jos lisenssiä vaativat jäsenvaltion viranomaiset 5 artiklan mukaisesti.

2 Vientilisenssin saamiseksi voidaan tarvittaessa asettaa tiettyjä vaatimuksia ja edellytyksiä. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat erityisesti vaatia käyttöä koskevaa selvitystä ja asettaa muita tuotteiden käyttöä ja/tai jälleenvientiä koskevia edellytyksiä.

3 Vientilisenssi on voimassa koko yhteisön alueella.

7 artikla

1 Vientilisenssin myöntävät sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, johon viejä on sijoittautunut.

2 Jos kaksikäyttötuotteet, joiden viennille haetaan yksittäislisenssiä määräpaikkaan, jota ei nimenomaisesti mainita päätöksen 94/942/YUTP liitteessä II, tai kaikkiin määräpaikkoihin päätöksen liitteessä IV tarkoitettujen erittäin

arkaluonteisten kaksikäyttötuotteiden osalta, sijaitsevat hakemusta tehtäessä tai tulevaisuudessa eri jäsenvaltiossa, asiasta on mainittava hakemuksessa. Sen jäsenvaltion lisenssiviranomaisten, jossa lisenssihakemus on tehty, on välittömästi neuvoteltava asiasta kyseisen yhden tai useamman jäsenvaltion lisenssiviranomaisten kanssa ja annettava näille tarvittavat tiedot. Sen yhden tai useamman jäsenvaltion, jonka kanssa neuvotellaan, on 10 työpäivän kuluessa 14 artiklassa tarkoitettujen tiedon sekä kaikkien tarvittavien lisätietojen saamisesta esitettävä mahdolliset lisenssin myöntämisen vastaiset väitteensä, jotka sitovat sitä jäsenvaltiota, jossa hakemus on tehty.

Jos mainittuna määräaikana ei ole esitetty väitettä, sen jäsenvaltion, jonka kanssa neuvotellaan, lausuntoa on pidettävä myöntävänä.

3 Jos vientitoimitus voi haitata jäsenvaltion keskeisiä etuja, tämä voi pyytää toista jäsenvaltiota jättämään vientilisenssin myöntämättä, tai jos lisenssi on jo myönnetty, mitätöimään, lykkäämään, muuttamaan tai kumoamaan lisenssin. Pyynnön saavan jäsenvaltion on välittömästi aloitettava pyynnön esittäneen jäsenvaltion kanssa neuvottelut, jotka eivät ole sitovia, ja saatettava ne päätökseen 10 työpäivän kuluessa.

4 Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo niistä toimivaltaisista viranomaisista, joilla on valtuudet myöntää vientilisenssejä kaksikäyttötuotteille.

5 Komissio julkaisee 4 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten luettelon *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

8 artikla

Tehdessään päätöksen vientilisenssin myöntämisestä tai myöntämättä jättämisestä toimivaltaisten viranomaisten on otettava huomioon päätöksen 94/942/YUTP liitteessä III esitetyt yhteiset suuntaviivat.

9 artikla

1 Viejien on annettava toimivaltaisille viranomaisille kaikki lisenssihakemustensa osalta tarvittavat tiedot.

2 Tämän asetuksen mukaisesti toimiessaan 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat evätä vientilisenssin sekä mitätöidä, keskeyttää, muuttaa tai kumota jo myöntämänsä vientilisenssin. Jos lisenssi evätään, mitätöidään, keskeytetään tai kumotaan taikka jos sitä olennaisesti rajoitetaan, toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava asiasta muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja tarvittaessa vaihdettava tarvittavia tietoja muiden jäsenvaltioiden ja komission kanssa, noudattaen 13 artiklan 2 kohdan säännöksiä tällaisten tietojen luotettavuudesta.

IV OSASTO

Tullimenettelyt

10 artikla

1 Suorittaessaan vientimuodollisuuksia vienti-ilmoituksen käsittelevässä tullitoimipaikassa viejän on todistettava, että vientiä varten on myönnetty asianmukainen lisenssi.

2 Viejältä voidaan vaatia todisteeksi esitettyjen asiakirjojen käännös sen jäsenvaltion, jossa ilmoitus esitetään, viralliselle kielelle tai jollekin sen virallisista kielistä.

3 Jäsenvaltio voi myös enintään 10 työpäivän ajaksi keskeyttää tuotteiden luovutuksen vietäviksi alueeltaan tai tarvittaessa muutoin estää päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I mainittujen kaksikäyttötuotteiden, joilla on voimassa oleva vientilisenssi, viennin yhteisöstä alueensa kautta, jos sillä on syyt epäillä, että

— vientilisenssiä myönnettäessä ei ole otettu huomioon tarvittavia tietoja tai

— olosuhteet ovat olennaisesti muuttuneet lisenssin myöntämisen jälkeen,

sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltiolle yhteisön tullikoodeksissa ja sen mukaisesti annettuja valtuuksia.

Tällöin on viipymättä neuvoteltava vientilisenssin myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten kanssa, jotta nämä voivat toimia 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Jos nämä viranomaiset päättävät pitää lisenssin voimassa tai jos vastausta ei ole saatu ensimmäisessä alakohdassa mainittujen 10 päivän kuluessa, kaksikäyttötuotteet on välittömästi luovutettava vietäviksi, jollei jäsenvaltio, jonka kanssa neuvotellaan, vetoa 4 kohdan säännöksiin.

4 Poikkeuksellisisissa olosuhteissa, jos jäsenvaltio pitää vientiä keskeisten ulkopoliittisten etujensa tai turvallisuusetujensa taikka kansainvälisten velvoitteidensa tai sitoumustensa täyttämisen vastaisena, se voi estää kaksikäyttötuotteiden viennin yhteisöstä alueensa kautta, vaikka vientiä varten olisi myönnetty asianmukainen lisenssi.

Jos jäsenvaltio toimii tämän kohdan mukaisesti, kyseiset tuotteet on annettava viejän käyttöön.

Vientilisenssin myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille on annettava asianmukaiset tiedot.

11 artikla

1 Jäsenvaltiot voivat päättää, että kaksikäyttötuotteiden vientiin liittyvät tullimuodollisuudet voidaan suorittaa vain tähän tarkoitukseen valtuutetuissa tullitoimipaikoissa.

2 Jäsenvaltioiden, jotka käyttävät 1 kohdan mukaista mahdollisuutta, on ilmoitettava komissiolle asianmukaisesti valtuutetut tullitoimipaikat. Komissio julkaisee nämä tiedot *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

12 artikla

Jos kaksikäyttötuotteet kuljetetaan kahden yhteisössä sijaitsevan pisteen välillä jonkin EFTA-valtion alueen kautta, sovelletaan yhteisön tullikoodeksin soveltamissäännösten II osan II osaston 11 luvun määräyksiä sekä 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteisön ja EFTA-valtioiden yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen⁽¹⁾ I lisäyksen 22 artiklaa.

V OSASTO

Hallinnollinen yhteistyö

13 artikla

1 Jäsenvaltioiden on yhteistyössä komission kanssa toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet luodakseen suorat yhteistyö- ja tietojenvaihtoyhteydet toimivaltaisten viranomaisten välille erityisesti sen vaaran poistamiseksi, että mahdolliset erot vientivalvonnan soveltamisessa voivat johtaa kaupan vääristymiseen, mikä puolestaan voi aiheuttaa vaikeuksia yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle.

2 Jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyöstä tulli- ja maatalousasioita koskevan lainsäädännön oikean soveltamisen varmistamiseksi 19 päivänä toukokuuta 1981 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1468/81⁽²⁾ ja erityisesti sen säännöksiä tietojen luottamuksellisuudesta sovelletaan soveltuvin osin, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen 16 artiklan soveltamista.

VI OSASTO

Valvontatoimenpiteet

14 artikla

1 Viejien on pidettävä yksityiskohtaisia rekistereitä tai luetteloita toimituksistaan kussakin jäsenvaltiossa voimassa olevan käytännön mukaisesti. Näiden rekisterien tai luetteloiden on sisällettävä erityisesti kaupalliset asiakirjat, kuten

⁽¹⁾ EYVL N:o L 226, 13.8.1987, s. 2, yleissopimus sellaisena kuin se on muutettuna EYVL:ssä N:o L 402, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 144, 2.6.1981, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 945/87 (EYVL N:o L 90, 2.4.1987, s. 3)

laskut, lastiluettelot sekä kuljetusasiakirjat ja muut toimitusasiakirjat, jotka sisältävät riittävät tiedot seuraavien seikkojen toteamiseksi:

- kaksikäyttötutteen kuvaus;
- kaksikäyttötutteen määrä;
- viejän ja vastaanottajan nimi ja osoite;
- kaksikäyttötutteen käyttö ja käyttäjä, jos tiedossa.

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitetut rekisterit ja luettelot on säilytettävä vähintään kolmen vuoden ajan sen kalenterivuoden päättymisestä, jona 1 kohdassa tarkoitettu vienti tapahtui. Ne on pyynnöstä esitettävä toimivaltaisille viranomaisille.

15 artikla

Tämän asetuksen oikean soveltamisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat

- a) koota tietoja kaikista kaksikäyttötutteista sisältävistä tilauksista tai toimituksista;
- b) todeta, että valvontatoimenpiteitä sovelletaan asianmukaisesti, mikä voi erityisesti edellyttää valtuuksia päästä sellaisten henkilöiden tiloihin, joita vientitoimitus koskee.

VII OSASTO

Yleiset säännökset ja loppusäännökset

16 artikla

1 Perustetaan koordinoitiryhmä, jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Jokaisen jäsenvaltion on nimettävä edustaja koordinoitiryhmään.

2 Koordinoitiryhmä tutkii

- a) kaikki tämän asetuksen soveltamista koskevat asiat, jotka puheenjohtaja tai jäsenvaltion edustaja voi saattaa sen käsiteltäviksi, ja
- b) toimenpiteet, jotka jäsenvaltioiden on toteutettava tiedon antamiseksi viejille näiden tämän asetuksen mukaisista velvoitteista.

3 Koordinoitiryhmä voi kuulla tämän asetuksen alaan kuuluvia viejiä edustavia järjestöjä, jos se pitää sitä tarpeellisenä.

17 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet kaikkien tämän asetuksen säännösten asianmukaiseksi soveltamiseksi. Jäsenvaltioiden on erityisesti vahvistettava

tämän asetuksen säännösten tai sen soveltamiseksi annettujen säännösten rikkomisesta määrättävät rangaistukset. Rangaistusten on oltava tehokkaita, oikein suhteutettuja ja varoittavia.

Erityisesti 4 artiklan 2 kohdan soveltamisen osalta jäsenvaltioiden on määrättävä ja eriteltävä kansallisen lain rikkomisen luonne sekä vahvistettava siitä määrättävän rangaistuksen luonne.

18 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi tämän asetuksen ja päätöksen 94/942/YUTP soveltamiseksi annetut lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset.

Komission on toimitettava nämä tiedot muille jäsenvaltioille. Joka toinen vuosi komission on annettava tämän asetuksen soveltamista koskeva kertomus Euroopan parlamentille sekä neuvostolle.

19 artikla

1 Siirtymäkauden ajan on jäsenvaltioiden välisiin toimituksiin sovellettava seuraavia toimenpiteitä:

- a) päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I lueteltuja kaksikäyttötutteita koskevista asianmukaisissa kaupallisissa asiakirjoissa on selvästi mainittava, että tuotteet ovat valvonnan alaisia, jos ne viedään yhteisön alueelta;
- b) päätöksen 94/942/YUTP liitteessä IV luetelluille kaksikäyttötutteille on kaikkien jäsenvaltioiden vaadittava lisenssi. Nämä lisenssit eivät voi olla yleislisenssejä.

2 Päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötutteen toimituksia koskevat asiakirjat ja luettelot on säilytettävä vähintään kolmen vuoden ajan toimitusvuoden päättymisestä, ja ne on pyydettyä esitettävä toimivaltaisille viranomaisille. Luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön, joka osallistuu päätöksen 94/942/YUTP liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötutteen yhteisön sisäiseen kauppaan, on ennen ensimmäistä kyseistä toimitusta tai 30 päivän kuluessa siitä ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille yksityiskohtaisesti nimensä ja osoite, jossa nämä asiakirjat ja luettelot ovat tarkastettavissa.

3. a) Jäsenvaltio voi vaatia lisenssiä kaksikäyttötutteen toimittamiseksi alueeltaan toiseen jäsenvaltioon, jos toimituksen ajankohtana

- kyseinen toimija tietää, että tuotteiden lopullinen määräpaikka on yhteisön ulkopuolella,
- kyseisten tuotteiden toimittaminen kyseiseen määräpaikkaan edellyttää 3, 4 tai 5 artiklassa tarkoitettua lisenssiä ja

— tuotteita ei ole tarkoitus valmistaa tai käsitellä yhteisön tullikoodexin 24 artiklassa tarkoitetulla tavalla siinä jäsenvaltiossa, johon tuotteet toimitetaan.

- b) Vientilisenssiä on haettava siitä jäsenvaltiosta, josta kaksikäyttötuotteet toimitetaan.
- c) Jäsenvaltion, joka antaa tällaiset säännöt, on viipymättä ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 13 artiklan mukaisesti toteuttamansa toimenpiteet.

4 Mainitut toimenpiteet eivät saa sisältää yhteisön sisärajoilla tapahtuvia tarkastuksia, vaan yksinomaan valvontaa, joka kuuluu osana tavanomaisiin kaikkialla yhteisön alueella syrjimättömästi harjoitettaviin valvontamenettelyihin.

5 Tässä artiklassa säädettyjen toimenpiteiden tarve otetaan uudelleen tarkasteltavaksi kolmen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

6 Tämän artiklan soveltaminen ei missään tapauksessa saa johtaa siihen, että yksittäisen tuotteen toimittamiselle jäsenvaltiosta toiseen asetetaan tiukempia edellytyksiä kuin saman tuotteen viennille muuhun valtioon kuin jäsenvaltioon.

20 artikla

1 Toimitettaessa päätöksen 94/942/YUTP liitteessä V lueteltuja kaksikäyttötuotteita jäsenvaltiosta toiseen jäsenvaltiot voivat vaatia kyseisen liitteen mukaisesti yksittäislisenssin (johon tarvittaessa sisältyy käyttöä ja/tai takaisinkuljetusta koskevia ehtoja).

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet eivät saa sisältää yhteisön sisärajoilla tapahtuvia tarkastuksia, vaan yksinomaan valvontaa, joka kuuluu osana tavanomaisiin kaikkialla yhteisön alueella syrjimättömästi harjoitettaviin valvontamenettelyihin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1994.

21 artikla

1 Lisenssi on vaadittava yhteisön sisäisille toimituksille, jotka koskevat erotettua plutoniumia ja enemmän kuin 20-prosenttiseksi rikastettua uraania sekä jälleenkäsittelyyn, rikastukseen ja raskaan veden tuotantoon liittyviä laitoksia, keskeisiä pääkomponentteja ja tekniikkaa 20 päivänä marraskuuta 1984 annetun yhteistä politiikkaa koskevan julistuksen mukaisesti.

2 Näihin toimenpiteisiin ei saa sisältyä rajatarkastuksia yhteisön sisällä vaan yksinomaan valvontaa, joka kuuluu osana tavanomaisiin kaikkialla yhteisön alueella syrjimättömästi harjoitettaviin valvontamenettelyihin.

22 artikla

Tämä asetus ei vaikuta

- Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 223 artiklan soveltamiseen;
- Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen soveltamiseen.

23 artikla

Kumotaan eräiden kemikaalituotteiden viennistä 20 päivänä helmikuuta 1989 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 428/89⁽¹⁾.

24 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 1995.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. KINKEL

⁽¹⁾ EYVL N:o L 50, 22.2.1989, s. 1